

## レナード・バーンスタイン略歴 / A Leonard Bernstein Timeline

### おもな出来事 / Events in his life

<b>1918</b> (大正7) 0歳/0 years old	8月25日 ウクライナ系ユダヤ人移民の2世として アメリカ マサチューセッツ州 ローレンスで、母ジェニー・バーンスタインと理容器具販売業を営む父・サミュエル・ヨセフ・バーンスタインの間に生まれる。 Born on August 25 in Lawrence, Massachusetts, to Ukrainian-Jewish parents, Jennie and Samuel Joseph Bernstein, a hairdressing supplies wholesaler.	
<b>1928</b> (昭和3) 10歳/10 yo	ピアノを習いはじめる。 First piano lessons	
<b>1932</b> (昭和7) 14歳/14 yo	ニューイングランド音楽院にて、初めてのピアノリサイタルを行う。ブラームスの「狂詩曲ト短調」を演奏。 First piano recital, at New England Conservatory, performing Brahms' "Rhapsody in g minor".	
<b>1939</b> (昭和14) 21歳/21 yo	ハーバード大学音楽部を首席卒業。 Graduates from Harvard, <i>cum laude</i> .	
<b>1940</b> (昭和15) 22歳/22 yo	タングルウッド音楽センターにて指揮講座を受講、セルゲイ・クーセヴィツキーに師事。 Spends a summer at Tanglewood Music Festival, as a conducting student of Serge Koussevitzky.	
<b>1941</b> (昭和16) 23歳/23 yo	初めてプロのオーケストラ、ボストンポップス交響楽団を指揮。 Conducts the Boston Pops Orchestra, his first appearance with a professional orchestra.	
<b>1943</b> (昭和18) 25歳/25 yo	8月 ニューヨーク・フィルハーモニックの副指揮者となる。 Invited to be Assistant Conductor of the New York Philharmonic in August.  11月 ブルノ・ワルターの代役としてニューヨーク・フィルハーモニックの指揮者デビュー。大成功を収める。【右の写真】 A mere 3 months later, his hugely successful debut with the New York Philharmonic at Carnegie Hall, substituting at the last minute for Bruno Walter. [photo above]	 <p>© New York Times / New York Philharmonic Leon Levy Digital Archives</p>
<b>1944</b> (昭和19) 26歳/26 yo	ピッツバーグ交響楽団を自ら指揮し、交響曲第1番「エレミア」初演。 Conducts the premiere of his Symphony No. 1 "Jeremiah", with the Pittsburgh Symphony Orchestra.  メトロポリタンオペラハウスにて自ら指揮し、バレエ音楽「ファンシー・フリー」初演。 The premiere of his ballet "Fancy Free", at the Metropolitan Opera House.  プラハでのチェコ交響楽団との共演で海外デビューを果たす。 Overseas debut with the Czech Philharmonic, in Prague.  その後もロンドン、テルアビブ、ミュンヘン、ミラノ、ブダペスト、ウィーン、パリにて、数々の海外有名オーケストラとの共演を果たす。 Conducts numerous major orchestras overseas, including those in London, Tel Aviv, Munich, Milan, Budapest, Vienna, and Paris.	
<b>1949</b> (昭和24) 31歳/31 yo	交響曲第2番「不安の時代」初演。クーゼヴィツキー指揮、ボストン交響楽団演奏、バーンスタインはピアノ独奏で出演。 Performs as piano soloist in the premiere of his Symphony No. 2 "The Age of Anxiety" with the Boston Symphony Orchestra, conducted by Koussevitzky.	
<b>1951</b> (昭和26) 33歳/33 yo	チリ出身の女優・ピアニストのフェリシア・モンテアレグレと結婚。その後、彼女との間にジェイミー、アレクサンダー、ニーナの3人の子を授かる。 Marries Chilean-born American actress Felicia Cohn Monteleagre. They will go on to have 3 children: Jamie, Alexander, and Nina.	
<b>1953</b> (昭和28) 35歳/35 yo	ミラノ・スカラ座でマリア・カラス主演の歌劇「メデア」（ケルビーニ作曲）をアメリカ人として初めて指揮する。 Becomes the first American to conduct "La Scala" in Milan, conducting Maria Callas in Cherubini's "Medea."	
<b>1956</b> (昭和31) 38歳/38 yo	ニューヨーク マーティンベックシアターにて「キャンディード」初演。 Premiere of "Candide", at the Martin Beck Theater in New York.	
<b>1957</b> (昭和32) 39歳/39 yo	ニューヨーク ウィンター・ガーデンにて「ウエストサイド・ストーリー」初演。 Premiere of "West Side Story" at Winter Garden in New York. ニューヨーク・フィルハーモニックの芸術監督となる。 Appointed as Music Director of New York Philharmonic.	
<b>1958</b> (昭和33) 40歳/40 yo	ニューヨーク・フィルハーモニックの「ヤング・ピープルス・コンサート（青少年のための演奏会）」のテレビシリーズ第一期が始まる。シリーズはバーンスタイン企画・指揮・司会のもと、53回まで数え、1972年まで続く。 Series of televised New York Philharmonic "Young People's Concerts" begins. (The series continues until 1972, with 53 programs led by Bernstein.)	
<b>1959</b> (昭和34) 41歳/41 yo	初めての著書『音楽のよろこび』出版。ニューヨーク・フィルハーモニックとともにコロムビアレコードと長期契約を結ぶ。 Writes his first book, "The Joy of Music". Signs long-term Columbia Records/New York Philharmonic contract.	
<b>1961</b> (昭和36) 43歳/43 yo	ニューヨーク・フィルハーモニックと共に初来日。 First trip to Japan, for a New York Philharmonic Japan tour. 10月、ニューヨーク リヴォリ・シアターにて映画版「ウエストサイド・ストーリー」公開。 Film premiere of "West Side Story", at the Rivoli Theater in New York.	
<b>1964</b> (昭和39) 46歳/46 yo	ロンドン交響楽団、ウィーン・フィルハーモニー管弦楽団、ウィーン国立歌劇場管弦楽団と初めて共演する。 First performances with the London Symphony, the Vienna Philharmonic, and the Vienna State Opera.	
<b>1969</b> (昭和44) 51歳/51 yo	ニューヨーク・フィルハーモニックの芸術監督を辞し、終身桂冠指揮者の称号を受ける。 Final concert as Music Director of the New York Philharmonic. Receives title of Laureate Conductor.	
<b>1970</b> (昭和45) 52歳/52 yo	ニューヨーク・フィルハーモニックと日本・アメリカツアーを行い、大阪万博に出演。 New York Philharmonic Japan & US tour, including a performance at the Osaka Expo.	
<b>1979</b> (昭和54) 61歳/61 yo	ニューヨーク・フィルハーモニックと4度目の日本ツアー。 The 4th Japan tour with the New York Philharmonic.	
<b>1985</b> (昭和60) 67歳/67 yo	ローマ法王ヨハネ・パウロ二世よりヴァチカン勲章授与。【右の写真】 Receives the Vatican Medal from the Saint Pope John Paul II . [photo on the right]  原爆投下40周年を機にECユース・オーケストラと共に「平和の旅」コンサートツアーを行い、広島、アテネ、ブダペスト、ウィーンを訪れる。 "Journey for Peace" tours with the European Community Youth Orchestra, in Athens, Hiroshima (40th anniversary of the atomic bomb), Budapest, and Vienna.	 <p>© New York Times / New York Philharmonic Leon Levy Digital Archives</p>
<b>1986</b> (昭和61) 68歳/68 yo	シュレスヴィヒ・ホルシュタイン音楽祭でオーケストラアカデミーを立ち上げる。 Founds the Orchestra Academy of the Schleswig-Holstein Musik Festival, in Germany.	
<b>1989</b> (平成元) 71歳/71 yo	10月 ニューヨーク・フィルハーモニックと最後の共演。同交響楽団との共演は通算47年間、演奏会1,244回、録音200以上を数える。 Final concert with the New York Philharmonic. Bernstein's association with the Philharmonic spanned 47 years, 1,244 concerts, and 200-plus recordings. 12月 直前に起きたベルリンの壁崩壊を受け、ベルリンにて東西ドイツ・アメリカ・ソ連・フランス・イギリスの名オーケストラの混成メンバーでベートーヴェンの交響曲第9番を指揮。第4楽章の「歓喜の歌」の"Freude（喜び）"を"Freiheit（自由）"に言い換え演奏し、東西冷戦終結を象徴する演奏会として記憶されることとなった。  In December, conducts the "Berlin Freedom Concert" celebrating the opening of the Berlin Wall, in the Schauspielhaus in East Berlin. The program features Beethoven's Symphony No. 9 with the Bavarian Radio Symphony Orchestra and members of the NY Phil, London Symphony Orchestra, Orchestre de Paris, and Leningrad Philharmonic, with the word "Freiheit (Freedom)" replacing the word "Freude (Joy)" in the sung text of the 4th movement ("Ode to Joy"), as a memorial concert marking the end of the Cold War.	
<b>1990</b> (平成2) 72歳/72 yo	6月 来日し札幌で第1回パシフィック・ミュージック・フェスティバル（PMF1990）に参加。【右の写真】 In June, comes to Sapporo, Japan and participates in the first Pacific Music Festival. [photo on the right]  7月22日 ロンドン交響楽団との大阪公演が最後の来日公演となる。 On July 22, his final concert in Japan, with the London Symphony, in Osaka.  8月19日 タングルウッドのクーゼヴィツキー・メモリアル・コンサートにてボストン交響楽団を指揮。最後のコンサート出演となる。 On August 19, conducts the Koussevitzky Memorial Concert with the Boston Symphony Orchestra at Tanglewood. This is his final performance.  10月9日 指揮活動からの引退を発表。 On October 9, announces his retirement from public performances due to failing health.  10月14日 自宅にて死去。 On October 14, passes away at home.	
<b>2018</b> (平成30) 100歳/ 100yo	生誕100年を祝うコンサートやイベントが世界各地で行われる。	

### おもな作品 / Select list of music he composed

「★」がついている作品はPMF2018で演奏されます。

Pieces marked with a ★ will be performed at PMF 2018 on the listed dates.

- ★ ピアノ三重奏曲 Piano Trio (1937/昭和12)
  - 7/11 PMFアンサンブル奈井江公演 / PMF Ensemble Concert in Naie
  - 7/28 ピクニックコンサート / Picnic Concert
- ★ 交響曲 第1番「エレミア」 Symphony No. 1 "Jeremiah" (1942/昭和17)
  - 7/14, 15 PMFオーケストラ演奏会 プログラムA / PMF Orchestra Concert Program A
- ・ クラリネット・ソナタ Clarinet Sonata (1942/昭和17)
- ★ バレエ音楽「ファンシー・フリー」 Fancy Free (1944/昭和19)
  - 7/21, 22 PMFオーケストラ演奏会 プログラムB / PMF Orchestra Concert Program B
- ・ ミュージカル「オン・ザ・タウン」 On the Town (1944/昭和19)
- ・ プレリュード、フーガとリフ Prelude, Fugue, and Riffs (1949/昭和24)
- ★ 交響曲 第2番「不安の時代」 Symphony No. 2 "The Age of Anxiety" (1949/昭和24)
  - 7/21, 22 PMFオーケストラ演奏会 プログラムB / PMF Orchestra Concert Program B
- ・ 歌劇「タヒチの騒動」 Trouble in Tahiti (1952/昭和27)
- ・ ミュージカル「ワンダフル・タウン」 Wonderful Town (1953/昭和28)
- ★ セレナード（プラトンの「饗宴」による） Serenade after Plato's "Symposium" (1954/昭和29)
  - 7/21, 22 PMFオーケストラ演奏会 プログラムB / PMF Orchestra Concert Program B
- ・ 映画「波止場」からの交響組曲 On the Waterfront (1954/昭和29)
- ・ 「キャンディード」 Candide (1956/昭和31)
- ★ 「キャンディード」序曲 Candide Overture (1956/昭和31)
  - 7/7 PMF 2018 オープニング・コンサート / PMF 2018 Opening Concert
  - ※セレクション 7/26 PMFオーロラプラザ・コンサートII / PMF Aurora Plaza Concert II
- ・ ウェストサイド・ストーリー West Side Story (1957/昭和32)
- ★ 「ウエストサイド・ストーリー」序曲 West Side Story Overture (1957/昭和32)
  - 7/7 PMF2018 オープニング・コンサート / PMF 2018 Opening Concert
  - ※組曲 7/10, 12 PMFベルリンコンサート / PMF BERLIN Concert
- ・ 『ウエストサイド・ストーリー』から「シンフォニックダンス」 (1961/昭和36)
  - Symphonic Dances from West Side Story
- ・ J. F. ケネディ大統領就任のためのファンファレ (1961/昭和36)
  - Fanfare I, for Orchestra (for the inauguration of John F. Kennedy)
- ・ 交響曲 第3番「カディッシュ」 Symphony No. 3 "Kaddish" (1963/昭和38)
- ・ チェスター詩篇 Chichester Psalms (1965/昭和40)
- ・ ミサ曲 Mass (1971/昭和46)
- ・ オーケストラのためのディヴェルティメント Divertimento for Orchestra (1980/昭和55)
- ★ ハリル Halil (1981/昭和56)
  - 7/29, 31, 8/1 PMF オーケストラ演奏会 プログラムC / PMF Orchestra Concert Program C
- ・ 歌劇「静かな場所」 A Quiet Place (1983/昭和58)
- ★ 舞踏組曲 Dance Suite, for Brass Quintet (1988/昭和63年)
  - 7/28 ピクニックコンサート / Picnic Concert